

**Journée annuelle de l'Association des Amis d'Etty Hillesum
26 novembre 2023 de 9h30 à 17h
Centre Vincentien Fernand Portal
97 rue de Sèvres, 75006, Paris**

**Thème de la journée
Etty Hillesum dans l'enfer du camp de Westerbork
« Mon « faire » consistera à « être » là »
(E.H, Journal, 30 septembre 1942)**

9h30 : Accueil des participants

10h : Ouverture de la journée : Présentation du programme par la présidente

Matinée :

10h10 : Daniel Cunin : Le Camp de Westerbork vu par les yeux de Philip Mechanicus

Daniel Cunin traduit depuis plus d'une vingtaine d'années des œuvres de romanciers, poètes, dramaturges, essayistes et bédéistes flamands et néerlandais. Site internet : <http://flandres-hollande.hautetfort.com/>

Il est le brillant traducteur du journal de Philip Mechanicus, avec lequel Etty Hillesum s'était liée d'amitié et dont elle parle dans son propre journal. Journaliste de métier, P. Mechanicus se considérait comme le « reporter chargé de rendre compte d'un naufrage ». Écrit au sein de Westerbork, publié sous le titre français, « Cadavres en sursis », (éditions Notes de nuit, 2015), ce texte nous donne à voir et comprendre l'organisation de ce camp de transit établi sur le sol hollandais, ses codes et ses rouages insidieux et, plus largement, nous permet d'appréhender l'expérience concentrationnaire par les yeux d'un détenu à la plume hors pair.

10h55 : Questions-débat avec la salle

11h10 : Pause durant laquelle Daniel Cunin dédicacera sa traduction du journal de Philip Mechanicus pour ceux qui le souhaitent.

11h25: Claire Schröder : Le travail de mémoire de Manja Pach et Frits Grimmelikhuizen autour du camp de Westerbork

Claire Schröder est adhérente de l'Association des Amis d'Etty Hillesum et très active auprès de l'Antenne Hauts-de-France, dirigée par Gabriel Campagne. Elle a participé au dernier voyage en Hollande « Sur les pas d'Etty Hillesum » et nous relate la rencontre, dans ce cadre, de Manja Pach et Frits Grimmelikhuizen, qui ont tous deux initié le projet de mémorial créé sur le camp de Westerbork et œuvré à la remise en état du lieu, laissé à l'abandon après-guerre.

12h10 : Questions-débat avec la salle

12h30 : Déjeuner

Après-midi :

14h30 : Reprise : Mot de la présidente pour introduire le programme de l'après-midi

14h40 : La compagnie théâtrale La Voix des Contes : Lecture d'extraits des Lettres de Westerbork par la comédienne Claire Parma, accompagnée par la clarinettiste Marine Wertz.

Portée par Claire Parma, La compagnie Les Voix du Conte a consacré deux spectacles aux écrits d'Etty Hillesum : Une pièce de théâtre intitulée « Etty Hillesum, une voix dans la tourmente » et une lecture musicale autour des « Lettres de Westerbork ». Ces spectacles sont régulièrement donnés dans différents lieux en France que vous pouvez retrouver dans la rubrique « Agenda » sur le site des Amis d'Etty. Site de la compagnie : www.lesvoixduconte.fr

15h30 : Questions-débat avec la salle

15h45 : Stéphanie Lefebvre : Exposé de son projet d'album musical ayant pour objet de faire résonner la voix de plusieurs figures spirituelles féminines, dont celle d'Etty Hillesum. Elle chantera pour nous le titre : « La vie est belle », inspiré des Lettres de Westerbork.

Stéphanie Lefebvre est chanteuse, auteure, compositrice et musicothérapeute. En 2021, son 5^{ème} album, intitulé « Missionnaire sans

bateau », inspiré des textes de Madeleine Delbrêl, a paru chez ADF-Bayard musique. L'album en préparation dont elle nous parlera, devrait voir le jour sous le même label.

16h15 : Assemblée générale

17h : Fin de la journée